



PROVA PRÀCTICA DE GREC

Context

Com a docent d'un institut de secundària teniu un grup d'alumnes de batxillerat humanístic, que han escollit la matèria específica de Grec II. Esteu planificant amb professorat d'altres matèries de llengües i de ciències socials un projecte comú sobre el mite d'Èdip. Aquest projecte implica tant la lectura i interpretació de textos grecs originals, adaptats i traduïts, com l'estudi d'elements de pervivència en la literatura, filosofia, arts plàstiques i cinema.

Des de la matèria de Grec teniu el compromís d'introduir en una sessió el mite esmentat a partir, d'una banda, de la traducció d'un text grec senzill i, de l'altra, la lectura de textos grecs traduïts i de literatura universal. També es contempla la interpretació de diversa iconografia provinent de les arts sobre aquest mite, que ajudarà els alumnes en la comprensió de la història mítica. Una de les fonts emprades és l'obra de Diodor de Sicília, que explica de manera sintètica la història del cicle tebà.

Heu previst partir del text de Diodor de Sicília, triar-ne un fragment i adaptar-lo a un text que pugui ser llegit i analitzat per l'alumnat amb l'ajut d'un diccionari. L'extensió del text adaptat ha de ser d'entre 20 i 25 mots i pot tenir ajudes lèxiques que facilitin la comprensió i la traducció. També podeu preveure la inclusió d'exercicis d'anàlisi morfològica i sintàctica, com també de lèxic (derivació, composició).

A més a més, proposareu la lectura de diferents textos de la literatura grega i universal, com també la interpretació d'obres artístiques i qualsevol element de pervivència que ajudin a la comprensió del mite d'Èdip.

Qüestions prèvies

1. Trieu i tradueix un fragment (seguit o alternat) del text següent amb la finalitat d'adaptar-lo després per alumnes de 2n de Batxillerat a una extensió d'un màxim de 25 mots:

64] Ἡμεῖς δὲ περὶ τούτων ἀρκούντως εἰρηκότες τὰ περὶ τῶν ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας ἱστορήσομεν, ἀναλαμβάνοντες τὰς ἐξ ἀρχῆς αἰτίας τοῦ πολέμου. Λαῖος ὁ Θηβῶν βασιλεὺς γήμας Ἰοκάστην τὴν Κρέοντος, καὶ χρόνον ἰκανὸν ἄπαις ὢν, ἐπηρώτησε τὸν θεὸν περὶ τέκνων γενέσεως. Τῆς δὲ Πυθίας δούσης χρησμὸν αὐτῷ μὴ συμφέρειν γενέσθαι τέκνα (τὸν γὰρ ἐξ αὐτοῦ τεκνωθέντα παῖδα πατροκτόνον ἔσεσθαι καὶ πᾶσαν τὴν οἰκίαν πληρώσειν μεγάλων ἀτυχημάτων), ἐπιλαθόμενος τοῦ χρησμοῦ καὶ γεννήσας υἱόν, ἐξέθηκε τὸ βρέφος διαπερονήσας αὐτοῦ τὰ σφυρὰ σιδήρω· δι' ἣν αἰτίαν Οἰδίπους ὕστερον ὠνομάσθη. Οἱ δ' οἰκέται λαβόντες τὸ παιδίον ἐκθεῖναι μὲν οὐκ ἠθέλησαν, ἔδωρήσαντο δὲ τῇ Πολύβου γυναικί, οὐ δυναμένη γεννήσαι παῖδας. Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνδρωθέντος τοῦ παιδός, ὁ μὲν Λαῖος ἔκρινεν ἐπερωτῆσαι τὸν θεὸν περὶ τοῦ βρέφους τοῦ ἐκτεθέντος, ὁ δὲ Οἰδίπους μαθὼν παρά τινος τὴν καθ' ἑαυτὸν ὑποβολήν, ἐπεχείρησεν ἐπερωτῆσαι τὴν Πυθίαν περὶ τῶν κατ' ἀλήθειαν γονέων. Κατὰ δὲ τὴν Φωκίδα τούτων ἀλλήλοις ἀπαντησάντων, ὁ μὲν Λαῖος ὑπερηφάνως ἐκχωρεῖν τῆς ὁδοῦ προσέταπεν, ὁ δ' Οἰδίπους ὀργισθεὶς ἀπέκτεινε τὸν Λαῖον, ἀγνοῶν ὅτι πατήρ ἦν αὐτοῦ. Καθ' ὃν δὴ χρόνον μυθολογοῦσι σφίγγα, δῖμορφον θηρίον, παραγενομένην εἰς τὰς Θήβας

αἴνιγμα προτιθέναι τῷ δυναμένῳ λύσαι, καὶ πολλοὺς ὑπ' αὐτῆς δι' ἀπορίαν ἀναιρεῖσθαι. Προτιθεμένου δὲ ἐπάθλου φιλανθρώπου τῷ λύσαντι γαμεῖν τὴν Ἰοκάστην καὶ βασιλεύειν τῶν Θηβῶν, ἄλλον μὲν μηδένα δύνασθαι γινῶναι τὸ προτεθειμένον, μόνον δὲ Οἰδίπουν λύσαι τὸ αἴνιγμα. Ἦν δὲ τὸ προτεθέν ὑπὸ τῆς σφιγγός, τί ἐστὶ τὸ αὐτὸ δίπουν, τρίπουν, τετράπουν. Ἀπορουμένων δὲ τῶν ἄλλων ὁ Οἰδίπους ἀπεφώνητο ἄνθρωπον εἶναι τὸ προβληθέν· νήπιον μὲν γὰρ αὐτὸν ὑπάρχοντα τετράπουν εἶναι, αὐξήσαντα δὲ δίπουν, γηράσαντα δὲ τρίπουν, βακτηρίᾳ χρώμενον διὰ τὴν ἀσθένειαν. Ἐνταῦθα τὴν μὲν σφίγγα κατὰ τὸν μυθολογούμενον χρῆσμον ἑαυτὴν κατακρημίσαι, τὸν δ' Οἰδίπουν γήμαντα τὴν ἀγνοουμένην ὑφ' ἑαυτοῦ μητέρα γεννησαι δύο μὲν υἱοὺς Ἐτεοκλέα καὶ Πολυνείκην, δύο δὲ θυγατέρας Ἀντιγόνην καὶ Ἴσμήνην.

Diodor de Sicília, Biblioteca històrica, llibre IV, 64

<http://remacle.org/bloodwolf/historiens/diodore/livre4c.htm>

2. Adapteu el fragment triat i traduït a un text que pugui ser llegit i comprès per l'alumnat amb l'ajut d'un diccionari.
3. Escriviu quin tipus d'ajudes lèxiques, exercicis d'anàlisi morfològica i sintàctica, preveieu per a facilitar la comprensió del text.
4. Exposeu diferents fonts literàries, obres plàstiques i qualsevol element de pervivència que serveixin per descriure el mite d'Èdip. Justifiqueu la vostra tria i expliqueu si poden ser adients per a treballar amb alumnes de 2n de batxillerat.

Elaboració de la situació d'aprenentatge

1. Descriuiu detalladament el desenvolupament de la sessió on tractareu el mite d'Èdip amb alumnes de 2n de Batxillerat, tenint en compte les activitats d'aprenentatge, l'organització i el treball dels alumnes.
2. Concreteu els aprenentatges competencials que preveieu que adquireixin els alumnes en aquesta sessió.
3. Concreteu elements relacionats amb l'avaluació dels aprenentatges competencials previstos a la sessió.